

fail: adat12

PERBILANGAN ATURAN PERKAHWINAN ADAT, DI REMBAU

Ketika Merisik

Untung anak lelaki cari-carikan
Untung anak perempuan nanti-nantikan.

Kecil sudahlah besar
Terpegang pula parang puding
Terlalu pula rumput sehelai
Maka kena pula hutang mak bapak
Yang lelaki disemendakan ke orang
Yang perempuan disemendakan oleh orang
Yang perempuan diiras-iraskan
Yang lelaki digurau-guraukan.

Kalau hendak meminang anaknya
Pinang dahulu ibu bapanya
Rimbun pokok tempat berlindung
Tinggi banir untuk berteduh.

Menghantar Cincin Tanya

Kok umur belum setahun jagung
Kok darah belum setampuk pinang
Kok akar belum selilit telunjuk
Maka kedatangan kami
Kok hari nan sehari
Kok malam nan semalam ini
Ialah ibarat
Singkap daun ambil buah
Kopek kulit ambil isi, sahaja.

Kata orang:
Bila mengadakan anak
Kok lelaki diserahkan mengaji
Kok perempuan diserahkan menjahit
Sombong pada emaknya
Megah pada ayahnya
Dalam demikian itu, lama kelamaan
Mengaji pun sudah tamat
Menyulam menjahit pun sudah pandai

Maka diserulah pula untungnya
Adapun untung anak lelaki, dicari-carikan
Untung si perempuan, dinanti-nantikan.

Kemudian dari itu, pertemuan nak ada:
Maka ada pula risik nan berdesus
Duai nan merangkak
Dekat rumah dekat kampung
Gamit nan berkecapi
Kilat nan memancar
Maka dipenanda teruna cincin sebetul
Itu penanya emak dan bapa
Cincin dua bentuk
Tanda seiya sekata.

Jadi, inilah
Kok selingkung Pulau Perca
Selilit Tanah Melayu
Sebingkah tanah nan terbalik
Sehelai tikar nan bertetas
Sehelai daun nan terentih
Serantau ke hulu serantau ke hilir
Terpandanglah sawah nan berlopak
Kampung nan sesudut
Pinang nan sejajar
Maka tampaklah seekor burung permainan.

Kok begitu:
Dilapik risik desusnya
Inilah diserahkan cincin sebetul
Cincin tanya
Esa sekata, kata dikembalikan
Tak esa sekata, cincin dikembalikan.

Pihak Perempuan Menyambut Cincin Tanya

Beginilah adik kakak
Kami pun bak kata adik kakak tadi:
Kok Umur belum setahun jagung
Kok darah belum setampuk pinang
Kok akar belum selilit telunjuk.

Maka kedatangan kakak, abang
Kok hari nan sehari
Kok malam nan semalam ini
Kita ibaratkan

Singkap daun ambil buah
Kopek kulit ambil isi sahaja.

Kata orang bila mengadakan anak perempuan:
Sehari ada, sehari bernama
Sehari berhutang pada mak bapa.
Hutang atas lima perkara
Pertama kerat pusat
Kedua upah bidang
Ketiga tindik daieng
Keempat serahkan mengaji
Kelima nikah, hutang adat dengan hukum.

Yang kecil sudah besar
Yang bingung dah cerdik
Sombong pada emaknya
Megah pada ayahnya.

Dalam demikian itu, lama kelamaan
Mengaji pun sudah tamat
Menyulan menjahit pun sudah pandai
Maka diserulah pula untungnya.
Untung anak sahaya dinanti-nantikan
Risik juga berdesus
Gamit nan berkecapi
Kilat nan mamancar.

Dan lagi kakak, abang
Orang membeli kerbau dengan talinya
Mengikat kata dengan tanda
Nampaknya hari ini:
Mengikat kata dengan tandalah kita
Apa tanda rupanya:
Menerimalah kami cincin sebetuk
Cincin tawai, cincin tanya
Cincin penanya emak dan bapa.

Akhir kata abang, kakak:
Kami meneirmalah
Kok esa sekata pihak tempat semenda
Kata dikembalikan
Kok tak esa sekata
Tanda dikembalikan
Jadi, kami menerimalah cincin tanya ni
Mengikut, sepanjang adat nan diadatkan.

Pihak Lelaki Meminta Kepastian

Begini sahajalah, abang kakak
Hari pun dah petang, dan bak kata pantun:

Orang Rokan pergi ke Rasa
Sampai di Rasa mencari timba
Makanan dihidang kami dah rasa
Kerana air hilang dahaga

Jadi, abang kakak
Datang kami tadi membawa hajat:
Cincin sebetul, cincin tanya
Menanya emak dan bapa
Jadi, bak kata orang tua
Pergi membawa tanda
Kok balik ni, nak membawa kata

Apakah kata orang di sini
Supaya yang menunggu tak tertanya-tanya
Yang menanti tak ternanti-nanti.

Jawapan Balas Pihak Perempuan

Beginilah, abang kakak:
Nampaknya, urat dah merangkak
Kilat dah memancar
Tegur dah menyapa
Cincin sebetul, cincin tanya
Menanya ibu dan bapa

Jauh dijemput, dekat di kampung
Segala tempat semenda
Segala buapak yang beadat
Oleh orang semenda
Supaya duduk sepereret
Hendak dikeluarkan
Urat yang merangkak
Kilat yang memancar
Kepada tempat semenda dan buapak
Esa sekata, diterima
Kata diekembalikan, menerima
Tak esa sekata
Tanda dikembalikan, tak menerima.

Jadi, kita buatlah janji
Cepat janji tiga hari

Lewat janji tujuh hari
Laun janji dua kali tujuh hari.

Cincin Diserah Kepada Buapak

Sembah dato', maka ditengok
Serantau saya nan seresam
Kebulatan pula waris pesaka
Pada hari nan sehari ini
Kebulatan pula menjemput yang seadat
Pak long, pak ngah semua.

Kok jauh dah dijemput
Kok dekat dah dikampung
Yang jauh pun dah sampai
Yang dekat dah terkampung

Perbilangan ada
Bertanya lepas penat
Berunding lepas makan
Sekarang sudahlah makan
Maka dek saya na menyampaikan khabar yang sepatah
Adalah orang semenda ini
Peti bunian, dinding tasak mata telinga
Petang menutup, pagi melepaskan
Siang memandang, malam mendengar
Maka dalam sehari yang dua ini
Dapatlah cincin sebetuk
Ialah menanya anak buah dato'.

Buapak Memberi Kata Putus

Nampaknya tiada yang menghalang
Seadat, seresam, seiya sekata
Jadi eloklah diberi jawab
Jangan orang sana ternanti-nanti
Esa sekata kata dikembalikan
Tak esa sekata, cincin dibalikkan.

Nampaknya hari nan sehari ini
Bulatlah muafakat
Seadat dan seresam
Menerimalah cincin tanya ini
Kok gitu, dah esalah sekata
Katalah dikembalikan.

Dalam pada itu
Yang terpelangung akan jatuh
Liang akan tembuk, genting akan putus
Yang terbengkalai nak disudahkan
Jadi, bilalah hari akan dibuat
Menerima tanda.

Memberi Persetujuan Pihak Perempuan

Beginilah kakak, abang semua
Sakit bermula, mati bersebab
Hujan berpokok, kata berasal
Mana kata asal:
Awal berpermulaan, akhir berkesudahan
Kedatangan dato' dahulu
Membawa cincin cinta
Cincin tanya kepada kami
Mengikat tali persemendaan
Lalulah dibuat janji
Cepat janji tiga hari
Lambat janji tujuh hari
Laun janji dua kali tujuh hari
Itulah janji adat.

Dan lagi abang, kakak
Janji adat janjinya teguh
Janji dibuat, janji dimuliakan
Di dalam janji digaduhkan
Janji sampai ditepati.
Tergawa mati, tanda berhutang
Bukan hutang padi nan bersukat
Bukan hutang kain nan berhasta
Bukan hutang ringgit nan berbilang
Hutang adat dan pesaka.

Dek sebab itu, maka
Jauh dah dijemputkan
Dekat dah dikampungkan
Segala tempat semenda
Serta buapak nan beradat
Oleh orang semenda kami
Bulat air dek pemetung
Bulat kata dek muafakat
Nampaknya tiadalah yang menghalang
Bulatlah muafakat; seadat dan seresam
Seiya sekata, menerimalah kami
Cincin cinta, cincin tanya untuk anak buah kami.

Jawapan Pihak Lelaki Setelah Cincin Diterima

Nampaknya kedatangan kami dulu
Berjumpa dato': Membawa cincin cinta
Cincin tanya dari kami
Untuk anak buah dato'
Mengikat tali persemendaan
Lalulah dibuat janji
Cepat janji tiga hari
Lambat janji tujuh hari
Lama janji dua kali tujuh hari
Itulah janji adat.

Kok begitu dato', hari nan sehari ini
Kok malam nan semalam ini
Dato' datang membawa kata:
Esa sekata, kata dikembalikan
Tak esa sekata, tanda dikembalikan.

Nampaknya, risik dah berdesus
Gamit dah berkecapi
Jadi, dato' datang hari ini membawa kata
esa sekata, kata dikembalikan.

Kemudian daripada itu, nampaknya:
Akan berdinding rupanya tabir
Akan terbentang lelangit
Akan tergantung kain sampai
Akan terlonggok rupanya pinang
Akan tersusun rupanya sirih
Akan terkacip rupanya pinang
Akan putih rupanya kapur
Akan kuning rupanya gambir
Akan bergumpal rupanya tembakau
Akan bertimpuh tilam pandak
Akan terbentang tilam panjang
Akan beratur bantal besar
Akan bersusun bantal kecil
Akan berjunjung gunung berangkat
Akan bersilang gunting-gunting
Akan memancung rupanya pedang
Akan menikam rupanya keris
Akan terurai rupanya ombak
Akan terkembang rupanya payung
Akan berkecimpung tawak-tawak
Akan meningkah bunyi genderang
Akan beratur rupanya meriam
Akan bersukat ubat bedil

Akan terbakar rupanya tunam
Akan berderum bunyi alamat
Adat akan beratur
Bilang akan bertentu.

Akan menerimalah kata yang abang kakak bawa
Bak orang mengantuk diberi bantal
Kecil tapak tangan, nyiru kami tadahkan
Cincin sebetul, tanda muafakat
Cincin dua bentuk, tanda terikat.

Sekiranya Pihak Perempuan Menolak Pinangan

Sakit bermula, mati bersebab
Hujan berpokok, kata berasal
Mana kata asal:
Awal permulaan, akhir berkesudahan

Kedatangan dato' dahulu
Membawa cincin cinta
Cincin tanya kepada kami
Mengikat tali persemendaan
Lalulah dibuat janji
Cepat janji tiga hari
Lambat janji tujuh hari
Laun janji dua kali tujuh hari
Itulah janji adat.

Janji adat janjinya teguh
Janji dibuat, janji dimuliakan
Di dalam janji digaduhkan
Janji sampai ditepati
Tergawa mati, tanda berhutang
Bukan hutang padi nan bersukat
Bukan hutang kain nan berhasta
Bukan hutang ringgit nan berbilang
Hutang adat nan pesaka.

Nan jauh dah dijemputkan
Nan dekat dah dikampungkan
Segala tempat semenda
Serta buapak nan beradat
Oleh orang smeenda kami.

Kepada seadat dan nan seresam
Membeli kerbau dengan talinya
Mengikat kata dengan tandanya

Apalah tandanya
Cincin tawai, cincin tanya
Kalau esa sekata, kata dikembalikan
Tak esa sekata, tanda dikemablikan

Kok hari nan sehari
Kok malam nan semalam ini
Menunaikan janji
Janji dibuat digaduh-gaduhkan
Sampai janji, jani ditepati.

Kalau yang keras pertemuannya itu
Asam di gunung, ikan di laut pun bertemu
Inikan pula kita
Duduk dekat, rumah dekat kampung
Sehalaman sepermainan
Seperigi sepermandian
Sejamban seperulangan.

Nampaknya kali ini tidak adalah
Maka bak kata tadi:
Atas kesudian pihak di sini menanyakan
Anak buah kami, kami sekalian berteirma kasih
Jadi, inilah kami datang
Membawa salam dan sembah
Orang seadat dan seresam kami
Minta maaf dari hujung rambut ke hujung kaki
Kok ada salah dan silap
Baik tutur jo kata
Maaf sahajalah yang kami pinta.

Jadi, inilah bak dijanjikan dulu
Orang membeli kerbau dengan talinya
Mengikat kata dengan tanda
Cincin tawai, cincin tanya
Kalau esa sekata, kata dikembalikan
Tak esa sekata, tanda dikembalikan.

Jawapan Pihak Lelaki Menerima Penolakan

Kalau dah begitu, begini sajalah:
Sakit bermula, mati bersebab
Hujan berpokok, kata berasal
Mana kata asal:
Awal berpermulaan, akhir berkesudahan.
Dulu kami datang kepada dato':
Membawa cincin cintaan
Cincin sebetuk menanya ibu bapanya

Nak mengikat tali persemendaan
Lalulah dibuat janji
Cepat janji tiga hari
Lambat janji tujuh hari
Laun janji dua kali tujuh hari
Itulah janji adat dan pesaka.

Apakah janjinya:
Kalau esa sekata, kata dikembalikan
Tak esa sekata, tanda dikembalikan.
Kemudian itu, mengikut kata adat
Janji dibuat, janji dimuliakan
Dalam janji digaduh-gaduhkan
Sampai janji, janji ditepati.
Nampaknya, kok hari nan sehari
Kok malam nan semalam ini
Datang dato' menunaikan janji
Esa sekata, kata dikembalikan
Tak esa sekata, tanda dikembalikan.

Bak kata dato' tadi:
Rezeki, maut, tanah perkuburan dan jodoh
Pertemuan kuasa Tuhan belaka
Yang lelaki diserukan tuahnya
Yang perempuan dinantikan tuahnya
Untung melambung, kok malang menimpa
Nampaknya anak buah kami ni
Ke laut pecah perahu, ke darat pecah periuk
Tak adalah jodoh dengan anak buah dato'.

Nampaknya kedatangan dato' ini
Menepati janjilah:
Tak esalah orang di sana
Maka tandalah dikembalikan.
Kami di sini:
Menerima kembali tanda kami
Di harap dengan ini tidaklah berkecil hati
Kami di sini semua:
Minta sampaikan kepada pihak
Seadat dan seresam di sana
Kok salah dan silap kami, terlanjur kata
Termakan budi minta mapun dan maaf sahaja
Mungkin hari ini tak ada jodoh
Lain kali dicuba lagi.

(Dipetik dari 'Aturan Perkahwinan Adat' - Norhalim Haji Ibrahim)